

TELEGRAFUL ROMAN.

Apare Marția, Joia și Sâmbăta

ABONAMENTUL:

Pentru Sibiu pe an 7 fl., 6 luni 3 fl. 50 cr., 3 luni 1 fl. 75 cr.
Pentru monarhie pe an 8 fl., 6 luni 4 fl., 3 luni 2 fl.
Pentru străinătate pe an 12 fl., 6 luni 6 fl., 3 luni 3 fl.

Pentru abonamente și inserțiuni a se adresa la
Administrațiunea tipografiei archidieceane Sibiu, strada Măcelarilor 45
Correspondențele sunt a se adresa la
Redacțiunea „Telegrafului Român”, strada Măcelarilor Nr. 45
Epistolele nefrancate se refuză — Articuli nepublicați nu se înapoiază.

INSERTIUNILE:

Pentru odată 7 cr., — de două ori 12 cr., — de trei ori 15 cr., rëndul cu litere garmond — și timbru de 30 cr. pentru fie-care publicare.

Sibiu, 7 Maiu, 1893.

La 9/21 Maiu a. c. adevă în Dumineca viitoare se va desvâli în capitala țerei noastre monumentul acelor honveđi, cari în lupta contra ordinii legale, contra monarhului și dinastiei au murit cu arma în mână.

Dela 1849 încôce multe au trecut, multe s'au schimbat, și preste multe s'a aruncat vëlul uitărei, dară acêsta s'a făcut numai din o parte. Și de-ore-ce partea cealaltă n'a voit se dea uitărei cele petrecute, la tôte ocașiunile date a demonstrat, impropetând ranele vechi, și noianul de pasiuni reînoite cu acele rane.

Încă sub timpul absolutismului militar monarhul a aflat cu cale a ridica pe piața sântului Mihai din Buda monument pentru acei eroi, cari credincioși jurământului lor de militari cu armele în mână au apărat stindardul monarhului lor până la cea din urmă răsufare. Sub glônțele miliției revoluționare au cădut acei eroi și recunoscerea monarhului a voit să încoroneze virtutea militară, sântenia jurământului militar, fără de care acêstă puternică columnă a statului, armata comună, este espusă să cadă pradă celei mai periculoase demoralisări.

Monumentul acesta ridicat la inițiativa monarhului a fost și este spine în ochii maghiarilor, și a devenit stereotipă pretensiunea kossuthistilor, de a se delătura monumentul acesta, numit scurt monumentul Hentzi, după numele comandantului de atunci din fortăreța Buda, care și el a rémas mort pe câmpul de onóre.

Cetitorii nostri își vor mai reîmprospăta în memorie scenele turbulente, provocate din incidentul acestui monument — spine în ochii maghiarilor. Incoronarea lui din partea armatei comune era timbrată de crimă, esploatată pentru revoltarea masselor. Afacerea o luă în mână partida kossuthistă, o prezentă în parlament, și lucrurile luau caracter tot mai pronunțat

contra persoanei monarhului și a dinastiei.

Dela afacerea Ianszky mai celebră a fost proiectata încoronare a monumentului din cestiune în tómma anului trecut, anume la ziua tuturor morților care și biserica catolică o serbăză la 2 Novembre. Atunci era să fie desvâlit monumentul honveđilor, și s'a fost proiectat o împăciuire de pietate între monumentul honveđilor, care reprezintă stima și pietatea maghiarilor pentru eroii lor, cari contra monarhului au cădut în luptă, și între monumentul Hentzi, care represintă stima și pietatea monarhului și a armatei comune față cu acei eroi, cari în luptă contra revoluționarilor au cădut pentru dinastie și monarh. Și dela honveđii încredințați cu arangierea festivităților a eșit planul de înfrățire la pedestalul acestor monumente. Armata comună era angagiată prin comandantul din Budapesta Lobkovitz se ia parte oficial la desvălirea monumentului, se pună o cunună de flori pe monumentul acelor, cari au luptat contra monarhului, contra dinastiei. Honveđii apoi dela acest monument erau să mērgă corporativ la monumentul numit scurt „Hentzi”, și acolo să încoroneze mormântul eroilor căduți pentru monarh. La acêstă serbare de împăcare era angajat oficial și guvernul țerei noastre.

Noi încă la 6/18 Octobre, 1892 în numărul 104 al diarului nostru am luat notițe de aceste tendențe de împăcare, și în presupunerea, că guvernul țerei a înduplecat cu asemenea abnegațiune coróna și armata comună am privit lucrurile ca manifestățiunea unei împēcări cu revoluția din 1848—1849, și împăcarea la pedestalul celor 2 monumente o am considerat ca o eră nouă de pace și de simpatii între Ungaria și armata comună.

Lucrurile însă s'au desvoltat în direcțiune contrariă. S'au pornit agitațiunea cea mai crâncenă din partea tuturor partidelor opoziționale, și n'a fost cruțat guvernul, nu armata comună, nu în cele din urmă simțemintele di-

nastice ale miliónelor de locuitori din acêstă patrie.

Terorismul kossuthist a învins, și proiectata desvălire a monumentului honveđilor și dubla încoronare încă a rémas.

Desvălirea se va face deci Dumineca viitoare. Din acest incident ministrul comun de rășboiu a dat ordin ca la serbarea acêsta se nu ia parte în uniformă nici un militar, tot asemenea a dat ordin și ministrul de honveđi.

Și acuma din nou s'au deslântuit patimile. Cestiunea a ajuns érá în parlament și la interpelațiunile făcute guvernul a răspuns, că el nu va lua parte la acêstă serbare a revoluționarilor al cărei tăiș e îndreptat contra coróniei, căci ministerul e nu numai al țerei, ci și al coróniei, și coróna n'a uitat insulta din tómma anului trecut.

Un răspuns acesta de mare înțeles și deosebită importanță.

Revista politică.

După votul camerei deputaților din Budapesta, prin care a sancționat procedura guvernului referitoriu la participarea dietei cu ocașiunea desvălirii monumentului honveđilor se credea, că afacerea s'a aplanat cu totul și lucrurile vor decurge în bună rēnduélă, mai vértos că și opozițiunea „națională” și o parte dintre kossuthisti au mers mână în mână cu guvernul.

În ziua următoare însă, după votul dietei, a apărut o circulară a comandantului de corp din Budapesta, prințului Lobkovitz, care la ordinul ministrului comun de resbel interdice participarea la serbarea oficerilor din armata comună, ai honveđiei și chiar participarea gendarmeriei, pe motiv, că serbarea are caracterul unei demonstrațiuni politice.

Circulara comandantului de corp a vērsat uleu pe focul opozițiunei și presa opozițională învăpăiată a înce-

put să combată cu tôte atributele, ce i-au stat la dispozițiune acel ordin, care a lovit ca un fulger din senin. În dietă kossuthistul Polonyi a interplat pe guvern referitoriu la aceea circulară, care după verbele deputatului opresce pe o parte dintre cetățeni ca să ia parte la serbarea națională, e o provocare contra națiunei, un atentat la onórea națională. Ministrul președinte i-a răspuns, că n'a avut cunoștință mai înainte de aceea circulară, că ministrul de rășboiu în cercul seu de competență a fost îndreptățit să dea acest ordin. E falsă însă presupunerea, că el ar fi dat ordin și honveđiei și gendarmeriei, adevărul este însă, că circulara comandantului de corp încă atinge pe honveđi și gendarmi se aduce în legătură cu o circulară a ministrului honveđiei, care e basată pe aceleași motive ca și a ministrului comun de resbel. Vorbirea lui Wekerle a fost primită de partidul guvernamental cu „éljen”-uri, de opozițiune însă cu bătae de joc și cu strigăte de: Hoch! Reflectând Polonyi că și circulara ministrului honveđiei e a se reduce presiunei morale a ministrului de resbel: ministrul Wekerle, provocat de dese întreruperi batjocoritoare ale opozițiunei a declarat, că dēnsul nu va lua parte la serbare. În urma acestei declarații, conducătoriul partidei „naționale” Apponyi a însinuat pe ședința următoare o interpelare de urgență.

Interpelării lui Apponyi i-a răspuns ministrul honveđiei Fejérváry. El a accentuat, că nu-și retrage circulara, deórece și oficerii honveđiei sunt conduși de același spirit, ca și ai armatei comune. Nu e bine, că se dă o așa de mare importanță demonstrațiunilor politice, căci ce ar fi, dacă oficerii de atâtea naționalități ai armatei comune, ori chiar ai honveđiei ar sta totdeauna gata a face demonstrațiuni. Armata e comună, ér națiunea politică maghiară încă e formată din diferite naționalități.

FOIȚA.

Poesii populare

din Țera-Oltului (jurul Avrighului) adunate de „Ioan”.

(Încheiere.)

Când am plecat la'nșurat
Domnul nu mi-a ajutat,
Frunză verde dela vie
Și mi-a dat pe slaba mie,
Cucuruz ales de sapă
Eu șed cu slaba pe talpă,
Cucuruz ales de fript
Eu șed cu slaba și plâng,
Cucuruzel de cules
Slaba dórme eu lucrez,
Unde-o vęd nepeptenată
Par' că-i clăia negreblată,
Unde-o vęd în gura șurii
Stau să iau muchea săcurii,

S'o păsesc în ceriul gurii.
Unde o vęd cu capul gol
Fug vacile din obor
Că gândesc că i bóla lor,
Și un biet vișel mânzat
A fugit pân' a crepat,
A fugit și unul mic
A fugit pân' a plesnit,
Și eu strigam după el
Ptru, ptru, ptru și nana na
Stăi, că nu e bóla ta
Ci e mândruța mea.

Frunză verde de sēcară
Mi-o venit o veste asēră,
Că mândra zace sē móră.
Vai de mine cum aș face
Sē mē duc sē vęd cum zace,
Cu fața cătră părete
Cu gura friptă de sete,
Se-i dau vin și apă rece
Sē vęd mândrii cum îi trece
Și de aș călca dealurile,
Se-i aduc eu leacurile
Din trei pomi trei rămurele
Sē le bag în trei ulcele
Sē le scot érá la stele,
Și diminēța la sóre
Se puiu pe mândra 'n picior.

Unde-ai plecat Nițisor,
La București sē me'nșor
Și mi-am luat o blăstēmăță
Car' se culcă ne'nchinată
Și mănâncă tot culcată.

Érna vine, vara trece
Și n'am cu cine-mi petrece,
Cu cu cin' mi-am petrecut
S'a dus si n'a mai venit.

Cine scie și pricepe
Dragostea din ce sēncepe,
Că din ochi și din sprâncene
Din degete cu inele
Și din buze subțirele.

Sēracile dragostile
Ciripesc ca paserile,
Dragostile tinerele
Nu se fac din mere pere
Ci din buze subțirele
Din degete cu inele.

Junele fără drăguță
E ca érna fără ghiață,
Ca grădina fără flori
Și ca ziua fără sori.
Junele făr de iubită
E ca ruja ne'nflorită
Și ca tufa cea de spini
Ca câmpul fără de crini.

Trandafir roș înroșit
Cu dragoste ne-am iubit,
Și plângēnd ne-am despărțit
Precând noi nici n'am gândit.

Nevastă 'nvēlită rótă
Merge la crășmă se'mbată,
Vine-acasă rēu betēgă
Bărbatul la cap o lēgă,
C'o despicătură 'ntrēgă
Ca durerea sē-i mai tragă.

Jócă bine mēi Logine,
Că ca tin' nu jócă nime,
Da că nici eu nu me tem
Că nu's făcută de lemn.

Părinte Sântia Ta
Mătură-ți biserica
Că când mē voiu spovedi
Șapte popi mi-or trebui.

Place-mi mie ulița
Unde șade mândruța,
De-ar fi cât de uriciósă
Tot îmi pare că-i frumósă.

Asēră și-alaltă sēră
Me primblam mândro pe-afară,
Mândro pe la pórtă ta
Auđii pe maica ta.

Responsul lui Fejérváry a provocat în şirurile opoziţiunii demonstraţiuni scandalose. Ugron i-a reflectat, că pentru-ce statul mai cheltuesce atunci cu honveđimea, dacă şi ea este cuprinsă de spiritul armatei comune; ér Meszlényi i-a strigat ministrului, că se-şi ia catrafusele şi se plece de acolo.

* * *

Programul politic bisericesc al guvernului a dat ansă la o vehementă discuţiune şi în congregaţiunea comitatului Pojon. Fişpanul Zichy la începutul adunării a declarat, că şi-a trimis demisiunea la ministrul de interne. Luă apoi cuvântul în decursul şedinţii şi combătu aspru politica guvernului. La finea şedinţii congregaţiunea s'a pronunţat contra politicii bisericesci a guvernului.

Pe când şi foile magiare înregistrează imposanta adunare a poporului românesc de preste 4000 ómeni, dela Chiseteu, carea a protestat contra politicii bisericesci a guvernului, aflăm în ele reproducă în întregă estensiunea o epistolă lungă a lui Kossuth, în care se apróbă politica guvernului şi prin care bătrânul esilat dă expresiune mirărei sale, că guvernul n'a proces de mai înainte cu un astfelu de program.

De altcum scirile mai nouă din Budapesta anunţă, că şi proiectul pentru recepţiunea ovreilor se va aduce în desbatere numai în sesiunea de toamnă, deoarece pe 25 Maiu sunt conchiemate delegaţiunile la Viena şi astfelu nu rămâne timp să se pótă desbata.

În decursul şedinţei din 17 Maiu a prezentat ministrul Csáky proiectul de lege referitoriu la eserciţiul liber religionar. Camera l'a primit cu mari aplause. Proiectul s'a predat comisiunei de instrucţiune şi iustiţie. Proiectul cuprinde 24 paragrafi. Fe cine pótă aparţine ori cărei credinţe ori religiuni şi îi pótă da expresiune între marginile legii şi ale moralei publice; nimenea nu pótă fi oprit de a face o ceremonie religiósă, dar nici nu pótă fi constrâns la un cult religios ce nu-i convine credinţei lui. Drepturile civile şi politice nu sunt dependente de credinţă. Trecerea dela o confesiune la alta se pótă face între marginile legii. Legea n'are nici o aplicare faţă de religiunile recepte. Dogmele trebuiesc aprobate, ele pot fi respinse, dacă sunt contra legilor statului. Patron ori conducătoriu al unei confesiuni nu pótă fi din ţeră străină.

* * *

Tótă presa europenă discută criza în Grecia şi cauzele ei. Precum am înregistrat în numărul precedent criza financiară este, care a produs criza

ministerială. Pe pieţele din Londra, Paris şi Berlin valorile grecesci au scădut în mod rapid. Renta grecescă carea în luna trecută era notată cu 71 la sută, Mercuri nu mai avé decât un curs de 58%. Causa acestei enorme scăderi este — se ăice — neisbânda negocierilor pentru noul împrumut. Guvernul lui Tricupis a protestat un moment împotriva svonurilor răspândite, dar imediat le-a confirmat tot el dându-şi dimisiunea. Cassa Hambro din Londra ceruse, ca venitele destinate a garanta împrumutul, se fie puse sub control strein. Cu o astfelu de condiţiune umilitóre, Tricupis n'a avut curagiul de a se presenta înaintea camerei. Isvorul relelor financiare este bugetul grecesc; ultimul buget s'a încheiat cu un deficit de 28 milióne de drachme. De ani de ăile guvernul grecesc echilibrează bugetul numai pe hărţiă, în adevăr însă solvabilitatea şi-a putut-o menţine până ađi numai sporind mereu datoriile flotante şi silind banca să facă statului servicii prin avansuri şi acceptare de titluri. Urmarea a fost, că aurul a început să dispară din ţera şi agiul a ajuns până la 60 la sută. Grecia are să facă în străinătate plăţi până la suma de vre-o 31½ milióne franci, ér guvernul nu dispune, de cât de vre-o 7 milióne franci. Datoria esternă a Greciei se urcă la preste 600 milióne drachme, cea internă la 270 milióne. Şi bilanţul comercial încă e pasiv. În anul 1891 s'a importat pentru 140 milióne de drachme, pe când exportul n'a fost decât de vre-o 107 milióne. Mare este dară criza financiară şi economică în Grecia. Ministrul Tricupis, se vede, că n'a avut speranţe de a delătura catastrofa şi de aceea s'a retras. Pericolul e mare şi în cameră s'a şi vorbit pe faţă de insolvenţa statului.

Cabinetul ce dl Sotiropulo a primit misiunea să-l formeze, după ce regele a luat cunoscinţă de programul seu, va fi un minister micst astfelu compus:

D-nii Sotiropulo, preşedinte şi finanţe; Rally, interne; Kontostavlos, esterne; colonel Korpas, resbel; Kriezix, marină; Eftaxias, instrucţiune publică; Athanasiadis, justiţie.

Dl Sotiropulo a fost de mai multe ori ministru al finanţelor dela 1864 încóce. Actualminte nu face parte din nici un partid şi nu e nici chiar deputat. Programul seu este: observarea angagiamentelor luate faţă cu străinătatea; plata cuponului, care scade în curând, largi economii în buget şi stabilirea monopolului tutunului.

Cea mai mare parte din membrii cabinetului aparţin partidului, al cărui şef este Rally.

Noutăţi.

Personal. Escelenţia Sa I. P. S. D. arhiepiscop şi metropolit Miron Romanul a plecat la Budapesta cu trenul de Mercuri, 5 ore p. m. pentru a participa la desbaterile din casa magnaţilor.

Părăstas. La parastasul, ce se va ţine Sâmbătă în Bucuresci pentru defunctul G. Bariţiu, vor participa ca reprezentanţi ai Asociaţiunei transilvane, delegaţi de comitet: Ilustritatea sa Dl archimandrit şi vicariu arhiepiscop. Dr. Ilarion Puscaşiu, vice preşedintele Asociaţiunei, P. O. D. D. Partenie Cosma, directorul institutului „Albina“, membru în comitetul Asociaţiunei şi Zaharia Boiu, asesor consist., secretariu prim al Asociaţiunei, redactor al organului „Transilvania“. Numii domni au plecat la Bucuresci cu trenul de Joi diminiţa.

Turneu ştiinţific. Cetim în „Gazeta Transilvaniei“: Domnul Nicolae Ionescu, membru al Academiei române, face de prezent un turneu ştiinţific prin unele ţinuturi ale Transilvaniei. Dela Sibiu, unde a asistat ca delegat din partea Academiei la înmormântarea marelui nostru Bariţiu, a mers la Blăşiu pentru a visita scólele şi museele de acolo. Dela Blăşiu şi-a continuat scrutările sale la Deva, cercetând museul arheologic, unde sunt multe obiecte interesante aflate la Sarmisegetuza de odinioară, Grădiscea de ađi. Intro ăi a cercetat la satul Veşiel (Vitia) locurile unde pe timpul romanilor a fost fortăreţă şi unde până în ăia de ađi se găsesc lucruri vechi preţioase. Dela Deva dl Ionescu a mers la Huniádóra spre a vedé castelul lui Huniade şi topitórele de fier. D-sa s'a exprimat prea măgulitoriu asupra modului de reconstruire a castelului şi preste tot a rămas mulţămit de cele văđute în comitatul Huniádórei. Dela Huniádóra ilustrul academician a trecut la Orăştie şi aici ca în tot locul pe unde a trecut a fost în mod fórte cordial primit de cătră inteligenţa română. În 4/16 l. c. dl Ionescu a plecat la Haţeg, de unde va merge la Grădisce spre a vedé, în ce mod se procede la săpăturile arheologice, ce se fac acolo. De acolo se va reîntórce în România.

Serbări. Primăria capitalei Bucuresci va da în ăile de 10 şi 11 Maiu mari şi strălucite serbări populare în grădina Cişmigiului, în folosul inundaţilor.

Deja s'au început pregătirile în această privinţă. D-na Efrosina L. Katargiu soţia primului ministru, a luat iniţiativa formării unui comitet de dne, ér dl N. Filipescu. primariul capitalei a pus bazele unui vast şi bogat program de serbări care vor întrece tot ce a existat până astăđi în această privinţă.

Linii telefonice. Dl L. Catargiu, preşedintele consiliului de ministri, va depune pe biroul Camerei un proiect de lege, prin care se va deschide un credit estordinar de 1.500.000 lei pentru înfiinţarea de linii telefonice între Iaşi, Bucuresci şi Craiova, precum şi pentru înfiinţarea de birouri telegrafice în reşedinţele tuturor subprefecturilor.

Rosa de aur. Se anunţă din Brucsellă că roza de aur va fi conferită de cătră Papa în anul acesta reginei.

Se scie, că roza de aur se conferă de cătră Papa în fie care an, cu ocazia serbătórei Rusaliilor, unei principese catolice.

Nou Boulanger. Generalul frances Dodds luptătorul din Dahomey, s'a reîntors în Francia. Scirile telegrafice din Paris spun, că în calea sa dela Marsilia până la Paris, a fost primit cu mare însufleţire. Pe la gare i s'au ţinut vorbiri de bineventare şi i s'a oferit buchete de flori. În cercurile politice demonstraţiunile acestea produc nelinişte. Mulţi se tem, că boulangismul va reînvia şi Dodds va ocupa locul faimosului general, Boulanger.

Cuvântare

rostită de dl Ionel Capşa, student în medicină, la mormântul lui G. Bariţiu.

Întristată familie!

Domnilor şi dómnelor!

Triste sunt momentele, în care ne vedem adunaţi aci la mormântul acestui bărbat

pentru a-i aduce ultimul nostru salut pe calea eternităţii.

Un doliu neaşteptat a lovit inimile noastre pline de admiraţiune pentru acest g niu; cu tristeţă adăncă privim la sieriul acestui mare român.

Noi tinerii români priviam la el ca la un astru, care lucia pe orisonul aspiraţiunilor noastre, ne deprinserăm a'l crede nemuritor, când éta cruda mórte vine şi ni'l răpescce din mijlocul nostru; o rađă plină de lumină se stînge din calea noastră.

Născut în Jucul de jos la 24 Maiu 1812, fiu fidel al patriei sale şi devotat patriot al cestiunei naţiionale, el aparţine unei generaţiuni vigurose şi nobile, căci îi datorim renaşterea politică şi intelectuală a românismului; acelei generaţiuni care calită prin evenimentele dela 1845—1849 a preparat prin scrierile, prin lucrările şi prin graiul ei nobil reînvierea şi reînălţarea naţiunei noastre după atăfia secolu de uitare şi nefericire.

Intristată plânge astăđi tinerimea română la mormântul acestui scump defunct, a cărui speranţă şi al cărui ideal se concentrau în amorul limbii şi naţiunii sale adorate.

Căci domnii mei, în viaţa poporului nostru, în a lui istorie naţiională, în cântecele şi în doinele lui găsi geniul seu isvorul curat, la care se adapă; pentru emaniciparea scumpei sale naţiuni şi redobândirea drepturilor sale străbune luptă acest bărbat îndurând tóte calamităţile, cu atăta abnegaţiune.

Crudă şi ireparabilă e pierderea, ce o simţim.

Domnilor! Bărbaţi competenţi v'au espus mai de aprópe caracterul şi meritul opreilor acestui ilustru defunct, eu însă care am onóre să vorbesc în numele tuturor tineriilor universitari români mă voiu mărgini a accentua: că el a fost un român, şi un nobil patriot. A lui personalitate se légă cu tóte acele evenimente din viaţa naţiunii noastre, ce face se bată cu mândrie inima fie cărui adevărat român.

În el perde némul nostru şi în special tinerii români un mare conducător şi un savant învătător.

El s'a dus, a lui memorie va fi eternă în memoria noastră. Ea [va dura cât vocea românului va suna pe câmpiile dunărene, şi din desimea Carpaţilor va suna buciulul, doina sufletului român.

Suvenirea vieţii lui ne servesce în aceste triste momente ca o blăudă mângăiere, ea ne va servi nouă totodată ca o linie de conduită în cursul desvoltării intelectuale şi politice.

Fie-i ăterina uşoră!

Cestionariu istoric.

de
Nic. Densuşian.
(Urmare)

352. Se vorbesce ceva, că în şesurile Ţerii unguresci ar fi fost undeva scaunul de domnie al unui craiu, şi anume în ce loc?

353. Ce spune poporul pe acolo despre Domnul De-róuă?

354. Ce vorbesc români despre ómenii, cari locuesc pe pusele Ţerei-Unguresci? — despre ómenii cari locuesc în munţii de mēđă nópte ai Ungariei?

— şi despre ómenii, cari locuesc dincolo de Nistru?

355. Se află acolo în limba poporului cuvintele strava şi cam?

— şi ce însemnare au?

356. Spuneau ceva bătrânii despre nesce ómeni cu numele de Slăveni? — Vineţi? — ori Anţi?

357. Se află cumva pe acolo vre-un sat ori loc, cu numele de Slăveni?

— Venăta ori Vineţi?

358. Se vorbesce ceva, că în vechime ómenii din unele sate de pe acolo se fi purtat haine vinete (albastre ori mohórite)?

359. În ce sat anume pe acolo se găsesc ómeni mai rău îmbrăcaţi, sdrenţóşi, peteciţi, murdari şi cersitori?

360. Ce legi păgănesce spune poporul că a fost odată în ţera acestă.

361. Ce satire sau cuvinte de bajocură are poporul de acolo despre Nemţi şi despre Slavi (Slovaci, Ruteni, Poloni, Ruşi etc.

Suduindu-te pe tine,
Şi pe tine pentru mine
Să nu mă iubesc cu tine.

Mândro de dragostea noastră
A crescut un pom pe cóstă
A n'frunđit şi n'a rodit
Cređend, că noi ne-am urit.

Đi mândro la maica ta
Şă ne'nchidă uliţa
Tot cu vin şi cu pelin
Ca mereu să ne'nţelnim,
Peste ăi de nouă ori,
Şi Sâmbăta câte-odată
Dumineca ăia totă.

Aşa-mi ăiceau două fete,
Insóră-te mei băiete
Că-ţi stă bine însurat
Ca trandafir însipicat,
Şi-ţi stă bine cu nevastă
Ca trandafir în ferestă.

Bate-mă Dómne să moriu
Intr'o grădină cu flori
Unde-s fete şi ficióri,
Cu mândra de subşuori,
Bate-mă Dómne să zac
Intr'o grădină cu mac
In braţele cui mi drag.

Fetele dela Săcele
Se cunosc după inele,
Inele cu trei lumini
Cu ficiorii prin grădini.

Nevăstucă cu bărbat,
De-ţi e bărbatul urit
Légă-l cu stréngul de găt
Şi-l scóte luna la tērg,
Pune-i preţ de trei parale
Ca să aibi la tērg căutare,
Şi de-i vedé, tot mai lasă
Numai nu-l aduce acasă.

Bat'o crucea, mănco-o corbii
Lelea cum îi jócă ochii,
Ochii şi sprâncenele
Gătul şi măgelele.

Daolică n'am ce face,
Dóuă inimi nu-mi dau pace,
Mie numai una-mi place,
Una mi-e drăguţa mea
Ceealaltă-i o belea,
Le-aş iubi pe améndóuē
Să fac altă lege nouă,
Dar de-oi sta a le iubi
Mi că se vor învrăşbi.

XIV.

362. Ce înțelege poporul pe acolo sub cuvintele de:

- tâng?
- tâng de țără?
- bulciu (bâlcu)?
- și iarmaroc?

363. În ce zi anume se face tângul de săptămână în orașul sau în comunele de acolo?

364. Cum mai dăce poporul pe acolo la tângul de săptămână? d. e. mărturie, și cum?

365. Ce tânguri mai spuneau bătrânii, că se făceau în vechime în ținutul de acolo? — și câte zile făceau tângurile acestea?

366. Veniau cumva la tângurile aceste și oameni străini din alte țări?

XV.

367. Despre ce fel de împărați și împărăteșe țerani de acolo?

368. Ce spune poporul, unde au locuit împărații aceștia și ce fel de lucruri mari au făcut dâșii?

369. Se vorbește ceva în popor, că odată ar fi umblat pe acolo împăratul Constantin și împărăteșele Elena și Irina?

370. Se vorbește ceva, că în vechime se ar fi ridicat din ținutul de acolo un craiu sau împărat ore care și cum se numia?

371. Se vorbește pe acolo ceva în popor despre nesce împărați ca numele de:

- Dioclețian? — Macsimian? — Galerie? — Macsimin? — Licinie? — Iulian? — Valente? — Valentinian? — Teodosie? — Arcadie? — Marcian? — Anastasie? — Justinian? — Justin? — Mauriciu?

— ori de alți împărați cu nume asemănate?

372. Despre ce viteji mari vorbește poporul pe acolo?

373. Ce se vorbește pe acolo despre Marcul vitelul, de unde era Marcul acesta?

— fost'a el împărat, craiu ori numai vitel?

- și cu cine s'a bătut?

374. Se află pe acolo vre-o cetate numită cetatea Marcului? (Referentul este rugat să comunice aici într-o legendă ori baladă, ce se află pe acolo despre Marcul vitelul).

375. Se vorbește ceva pe acolo despre nesce viteji cu numele de:

- Buhă? — Găină? — Velisarie? — Buzea? — Vitalian? — Baba? — Ascan? — Aigan? — Suta? — Sunică? — Bărbat? — Gruia? — Corbea?

- ori despre alți viteji orecari?

376. Vorbește ceva bătrânii, că în vechime românii erau scriși la două Porți mari? — și ce înțelegeau bătrânii sub numirea de Portă mare? (Va urma.)

Nr. 188/1893.

Apel

pentru contribuiri la fondul „George Barițiu”.

Aprópe șase decenii de-arândul istoria renascerii noastre naționale nedespărțită este de numele lui George Barițiu.

Geniul națiunii treșit din amortire prin glasul profetic al lui George Barițiu, îndușat planeză acum asupra mormântului acoperit de cununile de lauri, ce i le-a pus națiunea recunoscătoare.

Acosta însă nu va eterniza memoria neperitorelor merite a lui George Barițiu prin trecătoare flori, ci va perpetua-o în instituțiuni, cari se vestescă posterității nemurirea aceluia, care a jertfit o viață pentru mărirea nemului românesc.

De aceste sentimente călăuzită „Asociațiunea transilvană pentru literatura română și cultura poporului român” prin graiul comitetului său executiv a decis în ședința din 9 Maiu a. c., ca pentru eternizarea memoriei neuitatului ei președinte să înființeze un fond, care să poarte pentru toate timpurile numele „George Barițiu”.

Din acest fond se vor premia produse literare și se vor crea locuri libere în internatul școlii civile de fete a „Asociațiunii transilvane”.

Spre acest scop ne luăm voie a alătura o listă de subscripțiune pen-

tru-ca toți aderenții principiilor marului bărbat să aibă privilegiu de a contribui cu obolul lor la mărirea numelui lui George Barițiu și prin acesta la înflorirea literaturii și culturii poporului român.

Dat din ședința comitetului „Asociațiunii transilvane”, ținută în Sibiu la 9 Maiu st. n. 1893.

Dr. Ilarion Pușcariu,
vice-președinte.

Dr. Amos Frâncu,
secretariu II.

PARTEA SCIENTIFICĂ ȘI LITERARĂ.

Țera noastră.

Descriere populară a Ardélului.
de

Silvestru Moldovan.

Să deschidem o carte, o carte mare a naturei, plină de icône frumoșe, cartea țerii noastre, cartea Ardélului. Să cercetăm munții și delurile acestei țeri, văile și șesurile, pasurile și cheile ei, să urmărim apele curgătoare, să ne oprim pe țărmii tainicilor lacuri, ascunse în fundul văilor ei de munte și să cercetăm isvórele de ape vindecătoare (minerale), ce es din sinul bogatului ei pământ, să străbatem în lăuntru întunecos al peșterilor și în lăuntru număróșelor sale băi (mine), de unde se scóte cu inelșugare aur, argint, fer, sare și cărbuni de pētră, apoi să ne abatem pe la orașe și sate, să cercetăm popórele, ce locuesc prin ele, originea, limba și portul și alte proprietăți ale lor, în sfirșit să ne oprim cu smerenie la mărețele rămășițe ale trecutului, ce le vom întâlni în calea noastră, la ruinele de cetăți și de alte vechi întărituri și aici să ascultăm povestile, cari ne vestesc fapte mari, uriașe, ce s'au petrecut între aceste ziduri mute și înțelenite...

Să le cercetăm toate aceste, așa după cum sunt ele aședate ca nește podóbe, de-a lungul și de-a latul acestei țeri.

Dar mai nainte să ascultăm o poveste, despre vechi și strămoșesci fapte, povestea Ardélului și a începuturilor poporului român.

A remas vorba din bătrâni, că trăia odinioară într-o țară depărtată de la noi un împărat puternic, care avea trei feciori.

Odată împăratul numai ce se pomenesce, că în grădina împărătescă printre pomete să află sădit un pom, o mândrenie de măr, de care se mira totă lumea. Și avea de ce să se mire, de ore ce pomul dăua înfloria, nóptea rodia și făcea mere, dar mere de aur. Inșe ce folos căci nimeni nu putea se gusta din ele; în fie-care nópte ele periau fără de urmă, se vede că le culegea cineva pe furia.

Împăratul necăjit pentru acest lucru a pus străji la pom, dar înzadar căci înspre zori de zi, pe când se cocea ródă, sufla o bóre lină și dulce prin grădină, de-a cărei adiere adurmeau străjile ca morți, iar hoțul nu i se puté da de urmă.

Atunci la statul unui vrăjitor se hotărîră să străjuiască pe rând feciorii împăratului.

În nóptea întâi se puse la pândă feciorul cel mai mare, dar la adierea bórei fermecate adurmi dus și el.

Tot asemenea o păți în nóptea a doua și feciorul cel mijlociu.

Acum veni rândul pe feciorul cel mai mic al împăratului, pe care îl chema Arghir. El luându-și arcul și tolba cu săgețile, se duce la pom și pândind, vede cum cresc merele, până ca o alună, apoi tot mai mari, până încep a se cóce. Era spre zori de zi când étă că se aude prin grădină o vijeală și Arghir cum ședea întins pe iarbă, vede că sbórá din vėzduh șese păunițe și se aședă pe pom, iar a șepeta se apropie de el.

Arghir tinđend repede mâna, o prinde. Cele șese păunițe sburără spăriate, iar păunița prinsă începe a grăi lui Arghir cu graiu omenesc și dându-se preste cap se schimbă într-o față fecióră, frumósă ca ruptă din sóre, cu pēr de aur lung, de-ajungea până la călcăie. Era, vedeți d-vóstră, fata maiéstră, Iléna Cosândiana.

Ea îi spuse lui Arghir, cu glas dulce ca mierea, că cine este și că ea a sădit anume acest pom cu mere de aur, ca să aibă prilej a se întâlni la olaltă, de ore-ce, dăcea ea, ei sunt meniți de sórte unul pentru altul și ea este mirésa lui.

Arghir cum vėđu mândrenia cea de fată, o și îndrăgi și încingėndu-se cu ea la vorbă, amėndoi dulci de dragoste, adurmiră avėndoi neșimțite și nu se deșteptară până în dalba dimineță.

Dar vai ce amară deșteptare. Iléna Cosândiana îndată ce-și deschise ochii băgă de samă, că din pėrul ei cel de aur îi lipsesce o șuviță. Étă, mē rog, ce se întâmplase. Iacă nu se făcuse bine dăua, când dintre curteni mai harnică să află o babă, care se furișă în grădină, să vadă ce minune se va fi întâmplat la pomul cel cu merele de aur. Ea află pe cei doi tineri dormind și minunându-se de pėrul cel frumos al Ilénei care fi lua vederea, fără multă socotélă se apucă și taie din el o șuviță și haid' în grabă la curte, ca să fie ea cea dintăiu cu vestea cea nóuă la împăratul.

Dar rea ispravă a făcut baba cea sfătósă, căci Iléna îndată ce vėđu, că îi s'a tăiat șuvița de pėr, spuse lui Arghir cu glas tânguitor, că ea este batjocorită și trebuie să-l părăsescă. Și n'au folosit nimic vorbele dulci și rugătoare ale lui Arghir, căci Iléna cât ai bate în palme sbură în vėzduh, ca o pasere ușóră. Numai atăta îi spuse la plecarea, că ea locuiesce departe în „Nėgra-Cetate, ce spre mēdă-nópte bate”.

Arghir remase nemăngăiat. Îl mistuia dorul și simția, că fără de Iléna nu va puté trăi. Să hotărî deci să plece în lume și să-i deie de urmă. Și a plecat. Și merse el, merse, dăle lungi nenumėrate, „multă lume mpărăție”:

Tot prin locuri necălcate,
Și prin păduri neumbrate,
Tot prin văi necunoscute,
Prin locuri nestrăbătute,

și întreba pe toți, căți în cale întâlnea, de „Nėgra-Cetate”, dór-l va sci îndrepta cine-va la ea.

Astfel rătăcesce el prin lume, prin locuri sėlbatică și greu de străbătut, până ce în sfirșit după multe greutate și necasuri, află cetatea căutată și întră în ea, arđend de dor să-și vadă mirésa.

Sórtea crudă însă a hotărît altcum. Arghir de astădată nu și-a ajuns ținta dorită. Prin uneltirile slugii sale el fű împedecat de-a da față cu Iléna și fű silit a eși din cetate și a lua din nou lumea 'n cap. Acum iarăș rătăci el prin locuri necunoscute și neumbrate, până ce ajutorat de norocososi a dóua óră la ea, se întâlne cu Iléna și se cunună cu ea, stăpânindu-o cu drag, ca pe o mirésă scumpă, căștigată cu mari și grele osteneli.

Așa grăiesce povestea din bătrâni și în ea adevěr se cuprinde, numai trebuie să o scim tálcului.

(Va urma.)

Convocare.

Adunarea generală a reuniunii învățătorilor români gr. or. din des-părțământul Sibiului se va ținé a III-a dî de Rusalii în 18/30 Maiu a. c. la Sibiu în sala festivă a seminarului Andreian, la care avem onorul a învita P. T. membrii ai reuniunii și alți onorațiori, ce doresc a se înteresa de binele școlé române.

Program:

a) Înainte de amėdi.

1. Serviciu divin cu invocarea dughului sfânt.
2. La 9 óre deschiderea ședinței prin presiđu; cetirea apelului nominal.
3. Raportul comitetului.
4. Prelegere practică din geometrie, ținută de G. Jónđrea, învățător în Sibiu-cetate.
5. Prelegere practică din religione, ținută de G. Stăneasă, învățător în Gușterița.

b) După amėdi.

6. Posiția istoriei în planul de învățământ și metodel ei, tractat teoretic de Ioan Popovici, profesor la școlă civilă de fete a Asociațiunii transilvane.
 7. Reconstituirea comitetului pe un nou period de trei ani.
 8. Eventuale propuneri.
- Din ședința comitetului reuniunii învățătorilor români gr. or. din des-părțământul Sibiului, ținută în 6/18 Maiu 1893.

Sibiu, 6/18 Maiu, 1893.

Dr. Vasile Bologa, Lazar Negrilă,
președinte. secretar.

On. membri ai reuniunii inv. rom. gr. or. din desp. S. Sebeșului se convócă la adunarea generală a des-părțământului, ce se va ținé Luni în 17/29 Maiu a. c. în comuna Lancrăm. Inceputul la 10 óre a. m.

Programa:

1. După invocarea Dughului sânt deschiderea adunării și constatarea membrilor preșenți.
 2. Raportul comitetului despărțământului.
 3. Prelegere practică din comput cu elevii din cursul I. și II.
 4. Prelegere practică din Geografie și Istorie cu elevii cursului III. și IV.
 5. Tractarea rugăciunii „Tatăl nostru”.
 6. Desvoltarea temei: subiectul și predicatul.
 7. Lucrul de mână în școléle poporale, disertațiune.
 8. Reconstituirea despărțământului.
 9. Incassarea tacselor dela membri.
 10. Statorirea bugetului pe anul 1893/94.
 11. Curenții.
- Din ședința comitetului reuniunii învățătorilor români gr. or. ținută în 4 Maiu, 1893 n.

Z. Mureșan,
președinte.

N. Todea,
secretariu.

Loterie.

Miercuri, 17 Maiu, 1893 n.

Sibiu: 30 24 87 27 22

Bursa de Viena și Pesta.

Din 13 Maiu n. 1893.

	Viena	B.-Pesta.
Galbeni împărătesci	5.80	5.80
Năpoleon-d'ori	9.80	9.76
Mărci 100 imp. germane	60.35	60.35
Londra 10 Livers sterlingi	128.25	123.90
Scrișuri fonciare ale instit. de credit și economii „Albina”	—	101.—
Imprumutul căilor ferate ung.	124.—	—
Argintul	—	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (1-a emisiune)	120.75	126.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de Ost ung. (2-a emisiune)	101.30	101.50
Bonuri rurale ung.	96.40	96.50
„ „ croate-slavone	—	97.50
Obligațiunile desp. regalilor	—	100.60
Imprumut cu premiu ung.	—	—
Losuri pentru regularea Tisei și Seghedin	142.50	142.50
Renta de hărție austriacă	98.—	98.—
„ de argint austriacă	97.95	97.75
„ de aur austriacă	117.25	335.40
Losurile austriace din 1860	166.—	166.—
Acțiunile băncii austro-ungare	1090.—	975.—
„ „ de credit ung.	428.50	390.50

Nr. 408/1893

[59] 2-3

Anunt.

Zidirea bisericei gr. ort. din parochia Totoiu, proto-presbiteratul Albei-Iulia se dă în întreprindere pe calea licitațiunei minuende, care se va ține la fața locului, **Duminecă la 4 Iunii st. n. în localul scólei române gr. or.** pre lângă suma preliminară de **4126 fl. 22 cr.** dând comuna bisericescă pētră, var, cărămidă și năsip. Dela întreprindători se recere, că înainte de începerea licitațiunei se depună un vadiu de **10%** în numărariu sau în hârtii de valóre.

Planul de zidire, preliminarul de
 spese și condițiunile de licitare se pot
 vedé la oficiul protopresbiteral. Comi-
 tetul parochial își rezervă dreptul a
 da în întreprindere și separat lucrul
 zidariului, bărdașiului, măsariului și
 pleuariului, începând licitarea minu-
 endă dela sumele satorite în prelimi-
 nariul de spese, la cas când nu ar
 afla destulă garanță în un întreprin-
 dătoriu, pentru întreg edificiul.

Informațiuni mai de aproape se pot lua dela oficiul protopresbiterial și cel parochial.

Alba-Iulia, 26 Aprile, 1892.

La însărcinarea comitetului parochial

Nicolau Ivan,
adm. prot.

Sz. 2389/893.

[61] 1-3

Hirdetmény.

Az erzsébetvároshi kir. törvényszék köz-
hírré teszi, hogy az Oláh ivánfalvi általános
határtagositása iránt, a megengedhetőség
kérdésében a tárgyalást 1893 évi Június hó
12 napjának d. e. 8 órájára az Oláh iván-
falvi község házához tűzte ki, a fentírt ha-
tárnpra minden érdekeltet azzal idéz meg
hogy a megnem jelent felek a tagositást kérő —
felekhez csatlakozóknak fognak tekintetni.
Értesíti az érdekelt feleket, hogy a tagosi-
tást kérő 1068/893 polg. sz. kérvénynek, az
iratokhoz csatolt példányát, a hivatalos órák
alatt bármely érdekelt félnek megtekinteni jó-
gában áll.

Az erzsébetvárosi kir. törvényszéknek
1893 évi Április hó 25-én tartott üléséből.

Vén András,
elnök.

Tatár,
jegyző.

Sz. 2035/893.

[60] 2—3

Hirdetmény.

A sz. nádaşi ált. határ tagosítási ügyben az előmunkálatok megkezdésére, u. m.

a képviselőt rendezése, a m. mérnök megválasztása és a költség előirányzat elkészítése véget a határ napot 1893 évi Iunius 7-ének d. e. 9 órájára tűzőm ki Sz. Nádas közöses iroda helyiségében, mely tárgyalásra az összes érdekelteket és a birtokrendezési mérnököket hirdetményileg azon figyelmeztetéssel hívom meg, hogy az egyik vagy másik érdekeltnak megmen jelenése a tárgyalás megtartását akadályozni nem fogja és hogy azon birtokrendezési mérnökök kik a kérdéses ügyben e m. mérnőki teendőket elvállalni szándékoznak, a szerződési pontozatok előterjesztése mellett ajánlataikat hozzam, vagy az érdekeltelekhöz kuldjék be

Erzsébetváros, 1893 évi Aprilis hó 18.

Báró Apór Zoltán,
kir. törv. bíró.

„LIPOVANA“

institut de credit și economii, societate pe acții
în Lipova.

Anunt.

Institutul de credit și economii „Lipovana“ societate pe acții, aduce la cunoștință atât d-lor acționari cât și onoratului public, că cu **15 Maiu a. e. st. n.** și-a început activitatea în Lipova.

Lipova, 16 Maiu, 1893.

Directiunea.

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Maiu 1893.

Budapesta Predeal										
Tren de per- sone	Tren accele- rat	Tren de per- sone	Tren de per- sone	Tren accele- rat		Tren accele- rat	Tren accele- rat	Tren de per- sone	Tren accele- rat	Tren de per- sone
10.—	8.05	8.05	—	2.15	pl. Viena	sos.	3.—	1.55	3.—	7.20
8.25	1.55	3.20	5.50	9.15	↓ Budapesta	↑	6.20	7.30	6.35	1.50
11.38	4.14	6.50	8.57	11.19	↓ Szolnok	↑	2.55	5.23	3.31	11.46
2.12	5.53	—	11.33	12.50	↓ P. Ladány	↑	12.06	3.46	1.16	10.05
3.53	7.08	12.05	1.50	2.12	sos. } Oradea-mare	sos. } pl. per- sone	Tr. de	2.25	11.04	8.43
4.—	7.15	—	2.24	2.19	pl. } sos.	↑	2.18	10.44	8.38	11.51
4.30	7.43	1.02	3.03	2.49	↓ Mező Telegd	↑	—	1.52	10.07	8.13
5.22	8.18	2.14	3.46	3.24	↓ Rév	↑	—	—	9.30	—
5.45	—	2.50	4.07	—	↓ Bratca	↑	—	1.26	9.10	7.47
6.34	9.07	3.54	4.53	4.17	↓ Ciucia	↑	3.53	—	8.31	7.08
7.12	9.37	4.53	5.32	4.50	↓ Huiedin	↑	2.58	12.47	7.53	6.39
8.01	—	6.24	6.24	—	↓ Ghirbău	↑	1.13	—	6.53	—
8.29	10.37	6.59	6.59	5.55	sos. } Cluș.	sos. } pl. sos.	12.17	11.01	6.14	5.25
8.46	11.10	—	8.40	6.11	pl. } Apahida	↑	—	10.45	5.14	4.48
9.05	11.32	—	8.45	6.27	↓ Ghiriș	↑	—	—	4.45	4.23
10.08	12.50	—	10.21	7.28	↓ Cucerdea	↑	—	9.23	3.18	3.—
10.37	1.25	—	11.09	7.50	↓ Ujóra	↑	—	8.54	2.31	2.08
10.56	1.43	—	11.17	—	↓ Vințul-de-sus	↑	—	—	2.13	2.—
11.04	1.52	—	11.26	—	↓ Aiud	↑	—	2.05	1.51	4.28
11.28	2.18	—	11.54	8.17	↓ Teiuș.	↑	8.24	1.35	1.23	4.07
11.45	2.40	—	12.18	8.33	sos. } pl. sos.	↑	—	8.07	1.08	12.45
12.15	—	—	12.58	8.38	pl. } Crăciunel	↑	—	8.—	12.28	—
12.44	—	—	1.34	—	↓ Blăș	↑	—	—	11.57	—
12.59	—	—	1.51	9.09	↓ Micăsasa	↑	—	7.31	11.42	—
1.35	—	—	2.29	—	sos. } Copșa-mică	sos. } pl. sos.	—	—	11.06	—
1.51	—	—	2.43	9.42	pl. } Mediaș	↑	—	6.57	10.4	—
2.12	—	—	3.03	9.44	sos. } Elisabetopole	↑	—	6.55	10.31	—
2.31	—	—	3.26	9.59	pl. } Sighișoara	↑	—	6.42	10.09	—
3.04	—	—	4.07	10.22	↓ Hașfalău	↑	—	6.21	9.31	—
3.46	—	—	4.49	10.51	↓ Homorod	↑	—	5.54	8.53	—
4.04	—	—	5.35	11.13	↓ Ágostonfalva	↑	—	5.34	8.23	—
5.26	—	—	7.23	12.26	↓ Apața	↑	—	4.29	6.55	—
6.10	—	—	8.09	12.58	↓ Feldioara	↑	—	3.56	6.09	—
6.41	Tr. de	—	8.43	1.15	sos. } Brașov	sos. } pl. sos.	—	3.40	5.42	—
7.17	per- sone	Tren accele- rat	9.18	1.34	pl. } Timiș	↑	—	3.19	5.07	—
8.—	—	—	10.05	2.09	sos. } Predeal	↑	—	2.43	4.20	—
—	11.—	5.15	—	2.19	pl. } Bucuresci	pl.	10.17	2.18	—	6.58
—	12.29	5.57	—	3.01	—	—	9.41	1.42	—	5.57
—	1.11	6.29	—	3.31	—	—	9.12	1.12	—	5.16
—	8.35	12.10	—	9.15	sos. } pl.	—	4.45	7.40	—	8.50
Copșa-mică — Sibiiu — Avrig — Făgăraș										
		Tren de per- sone	Tren de per- sone	Tren micșt			Tren micșt	Tren de per- sone	Tren de per- sone	
—	—	2.24	11.34	7.10	pl. Copșa-mică	sos.	9.34	12.05	6.20	—
—	—	2.51	12.01	7.43	↓ Șeica mare	↑	9.05	11.40	5.59	—
—	—	3.27	12.37	8.27	↓ Lómneș	↑	8.33	11.09	5.32	—
—	—	3.53	1.03	8.59	↓ Ocna	↑	8.09	10.43	5.09	—
—	—	4.16	1.26	9.23	sos. } Sibiiu	sos. } pl. sos.	7.44	10.17	4.49	—
—	—	4.36	1.40	—	pl. } Șelimbier	↑	7.28	8.30	—	—
—	—	4.49	1.54	—	↓ Veștem	↑	7.16	8.17	—	—
—	—	5.04	2.10	—	↓ Tâlmăciu	↑	7.01	8.00	—	—
—	—	5.26	2.39	—	↓ Șebeșul sup.	↑	6.42	7.39	—	—
—	—	5.42	2.56	—	↓ Avrig	↑	6.21	7.11	—	—
—	—	6.16	3.31	—	↓ Porumbacui inf.	↑	6.02	6.51	—	—
—	—	6.37	3.55	—	↓ Cărtișoara	↑	5.28	6.15	—	—
—	—	7.03	4.23	—	↓ Arpasul inf.	↑	5.04	5.48	—	—
—	—	7.21	4.43	—	↓ Viștea inf.	↑	4.55	5.37	—	—
—	—	7.41	5.06	—	↓ Beșimbav	↑	4.27	5.07	—	—
—	—	7.51	5.17	—	↓ Sâmbăta inf.	↑	4.17	4.54	—	—
—	—	8.11	5.39	—	sos. } Făgăraș	pl.	4.01	4.37	—	—
—	—	8.38	6.08	—	—	—	3.31	4.05	—	—

Budapesta — Arad — Teiuș										
	Tren de per- sone	Tren accele- rat	Tren de per- sone		Tren de per- sone	Tren accele- rat	Tren de per- sone		Tren de per- sone	Tren accele- rat
—	—	10.—	8.05	2.15	pl. Viena	sos.	6.20	7.20	3.—	—
—	—	8.10	1.56	9.30	↓ Budapesta	↑	7.25	1.20	5.50	—
—	—	10.04	4.02	1.05	↓ Szolnok	↑	4.15	11.15	2.21	—
—	—	3.45	6.57	5.24	sos. } Arad	sos. } pl. sos.	11.18	8.20	9.05	—
—	—	—	—	—	pl. } sos.	↑	10.46	7.20	8.40	—
—	—	4.30	2.34	5.46	↓ Glogovaț	↑	10.34	7.01	8.30	—
—	—	4.42	2.34	5.57	↓ Gyorok	↑	10.11	6.20	8.08	—
—	—	5.03	3.34	6.19	↓ Pauliș	↑	9.58	5.50	7.57	—
—	—	5.14	3.58	6.30	↓ Radna-Lipova	↑	9.44	5.28	7.46	—
—	—	5.32	4.20	6.48	↓ Conop	↑	9.10	—	7.17	—
—	—	5.56	—	7.12	↓ Bêrzava	↑	8.54	—	7.02	—
—	—	6.12	—	7.27	↓ Soborșin	↑	8.03	—	6.24	—
—	—	6.58	—	8.07	↓ Zam	↑	7.28	—	5.53	—
—	—	7.26	—	8.33	↓ Gurasada	↑	7.—	—	5.28	—
—	—	7.52	—	8.57	↓ Ilia	↑	6.49	—	5.17	—
—	—	8.08	—	9.13	↓ Branicica	↑	6.24	—	4.55	—
—	—	8.26	—	9.29	↓ Deva	↑	5.59	—	4.33	—
—	—	8.52	—	9.53	↓ Simeria (Piski)	↑	5.43	—	4.17	—
—	—	10.—	—	10.19	↓ Orăștia	↑	4.42	—	3.30	—
—	—	10.25	—	10.50	↓ Șibot	↑	4.20	—	3.03	—
—	—	10.44	—	11.16	↓ Vințul de jos	↑	4.58	—	2.36	—
—	—	11.58	—	11.44	↓ Alba-Iulia	↑	3.40	9.40	2.19	—
—	—	11.29	7.05	12.06	sos. } Teiuș	pl.	3.04	9.05	1.39	—
—	—	11.56	7.40	12.38	—	—	—	—	—	—
Budapesta, gara de vest — Orșova — Verciorova										
Orient. Espres	Tren de per- sone	Tren accele- rat	Tren de per- sone	Tren mixt		Tren de per- sone	Tren de per- sone	Orient. Espres	Tren accele- rat	Tren de per- sone
9.06	11.—	9.—	9.15	4.15	pl. Viena	sos.	6.15	2.45	3.16	7.05
Vineri	1.55	8.25	2.35	6.30	10.10	pl. Budapesta	sos.	7.10	9.14	10.27
5.18	5.20	7.59	4.24	3.36	sos. } Timișoara	sos. } pl. sos.	9.50	5.50	5.13	7.50
—	6.15	8.25	5.25	9.30	pl. } Caransebeș	↑	9.20	—	5.07	7.42
—	9.35	10.41	8.23	3.30	↓ Băile-Herculane	↑	6.22	—	12.53	5.31
11.28	—	12.52	10.58	7.36	↓ Verciorova	↑	3.40	—	12.53	3.21
12.09	—	1.25	2.10	—	↓ Bucuresci	↑	2.26	—	12.10	2.10
10.55	—	11.40	—	—	—	—	—	4.03	5.50	—
Cucerdea — Oșorhei — Reg. săs.										
—	2.35	8.15	3.11	8.58	↓ Cucerdea	↑	7.40	2.37	8.25	1.18
—	3.26	9.01	3.57	9.44	↓ Ludoș	↑	6.55	1.51	7.36	12.22
—	5.07	10.27	5.23	11.11	↓ Oșorhei	↑	5.30	12.25	5.54	10.35
—	5.50	10.42	5.36	—	↓ Reghinul-săs.	↑	5.18	9.35	5.05	—
—	7.25	12.15	7.15	—	—	—	3.50	8.—	3.22	—
Simeria (Piski) — Hunedóra										
6.15	10.35	4.20	9.50	↓ Simeria	↑	—	5.30	10.25	3.10	8.49
6.38	11.54	4.43	10.08	↓ Cerna	↑	—	5.14	10.05	2.54	8.29
7.13	12.20	5.18	10.32	↓ Hunedóra	↑	—	4.50	9.38	2.30	8.—
Brașov — Zerneșci										
Tren de pers. 8.35	2.58	—	9.10	↓ Brașov	↑	6.29	1.44	—	—	8.31
10.28	4.39	—	10.30	↓ Zerneșci	↑	5.—	12.20	—	—	7.20
Brașov — Chezdi-Oșorhei										
5.46	8.50	—	3.10	↓ Brașov	↑	8.18	1.49	—	—	6.56
6.19	9.31	—	3.53	↓ Prejmăr	↑	7.48	1.11	—	—	6.18
7.11	10.32	—	5.03	↓ Sepși-S.-Georgiu	↑	7.02	12.10	—	—	5.17
8.31	12.08	—	6.40	↓ Covasna	↑	5.46	10.34	—	—	3.39
9.08	12.54	—	7.26	↓ Kezdi-Oșorhei	↑	5.—	9.38	—	—	2.33
Murăș-Ludoș — Bistrița										
4.—	9.10	—	4.20	—	↓ Murăș-Ludoș	↑	6.46	7.21	—	—
6.48	12.41	—	—	—	↓ Țaga-Budatelic	↑	4.14	4.50	—	—
9.59	4.55	—	—	—	↓ Bistrița	↑	—	1.16	—	—

Nota: Órele însemnate în stânga stațiunilor sunt a se citi de sus în jos, cele însemnate în dreapta de jos în sus. Numerele cele grase înseamnă orele de noapte.

Redactor responsabil Silvestru Moldovan.

Editura și tipăriul tipografiei archidieceșane.